

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 38 (1991)  
**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

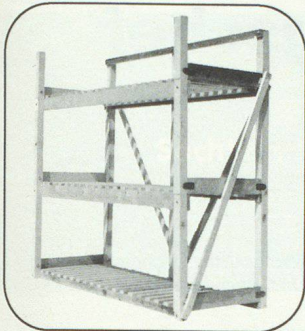
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

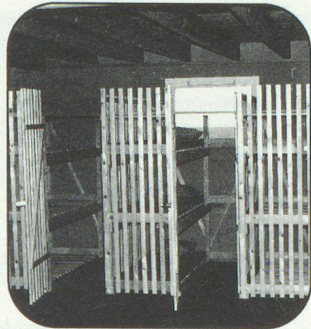
**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Das schockgeprüfte Schutzraumsystem aus Holz!



Schutzraumliege BK 86



Kellerverschläge aus Schutzraumliegen BK 86

Wenn Sie unser **schockgeprüftes Schutzraumsystem** interessiert, rufen Sie uns einfach an.

**Kistag**

Kistenfabrik Schüpheim AG  
6170 Schüpheim  
Telefon 041 76 23 76  
Telefax 041 76 25 76

## Kein Schweißwasser an Rohren.



Der Luftentfeuchter ESCOdryair **PRETEMA** mit perfekter, elektronisch gesteuerter Klimatechnik ist überall da in seinem Element, wo Feuchtigkeit unerwünscht oder schädlich ist: verhindert Korrosion, Schweißwasser, Schimmel, Fäulnis, Stockflecken – regelt die Feuchtigkeit.

Luftentfeuchten mit Luftentfeuchter ESCOdryair **PRETEMA**: mehr Dauerhaftigkeit, weniger Renovation, kein Rostansatz, kein Schweißwasser an Rohren.



ESCO Schönmann AG  
Im Vorderasp 4  
CH-8154 Oberglatt ZH  
Telefon 01 850 18 18



Ja, schicken Sie mir Ihre Dokumentation!

Name:

Vorname:

Firma:

Telefon:

Strasse:

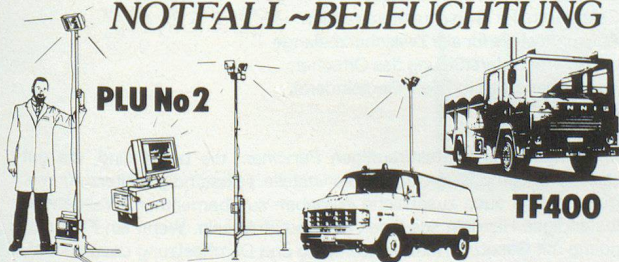
PLZ/Ort:

Einsenden an ESCO Schönmann AG, 8154 Oberglatt ZH.

PR

## Teklite™

Mobile & Tragbare  
NOTFALL~BELEUCHTUNG



PLU No1

TF600

TF500

PLU No1 & PLU No2

Tragbare Beleuchtung, Batteriebetrieben, für universellen Einsatz.

TF600

Tragbare Beleuchtung für universellen Einsatz ab Generator oder Stromnetz.

TF500

Scheinwerfer & Teleskopmaste für Pannen - Feuerwehr - und Unterhaltsfahrzeuge.

TF400

Scheinwerfer & Teleskopmaste für grosse Feuerwehrfahrzeuge.

Verlangen Sie heute noch weitere Informationen direkt bei der Schweizer Niederlassung des Herstellers:

**CLARK MASTS TEKSAM AG**

Pumpwerkstrasse 15, CH 8105 Regensdorf.

Tel: 01-841.07.66.

Fax: 01-870.02.13.

**STÖCKLI**

## Trocken-Closett für Schutzräume

Mit BZS-Zulassung

Qualitäts-Produkt von Stöckli Netstal, mit mehr als 30jähriger Erfahrung in der Kunststoff-Verarbeitung.



Sortimente für 8, 15 und 30 Personen

**STÖCKLI**

A. & J. Stöckli AG, Plastik- und Metallwarenfabrik, 8754 Netstal  
Telefon 058/61 25 25, Telefax 058/61 50 83

Verlangen Sie Unterlagen beim Hersteller.

Firma:

Zuständig:

ZS 6/91

**BON**

Stadt St. Gallen



Der Erfolg des Zivilschutzes wird in hohem Masse durch die Arbeit auf Gemeindeebene bestimmt.

Wir suchen eine Persönlichkeit als

## Chef/Chefin des Amtes für Zivilschutz

die bereit und in der Lage ist, das Amt mit seinen vielfältigen Aufgaben in den Bereichen Ausbildung, Logistik/Schutzraumdienst, Administration und Zentrumsverwaltung effizient und kooperativ zu führen. Im Zivilschutz sind eine gute Kommunikation mit der Öffentlichkeit und eine motivierende Ausbildung der Zivilschutzpflichtigen von besonderer Bedeutung.

Sie werden von den politischen Behörden und einem bewährten Mitarbeiterstab unterstützt. Im Verlauf der nächsten Jahre wird der Leiter/die Leiterin des Zivilschutzamtes zusätzlich die Funktion des

### Ortschefs der Zivilschutz-Organisation St. Gallen

zu übernehmen haben. Eine höhere Offiziersausbildung ist deshalb sehr erwünscht. Über die Tätigkeit im einzelnen orientiert Sie der bisherige Stelleninhaber E. Ritter (Tel. 071/21 52 47) oder der Sekretär der Polizeiverwaltung, B. Hungerbühler (Tel. 071/21 56 36).

Wir wenden uns an belastbare Persönlichkeiten mit höherer Fachausbildung, Führungsqualitäten und kommunikativer Begabung. Interessenten und Interessentinnen können ein unverbindliches Gespräch mit dem zuständigen Stadtrat Dr. P. Schorer (Tel. 071/21 56 35) vereinbaren.

Ihre ausführliche Bewerbung richten Sie bis 25. Juli 1991 an das Personalamt. Stellenantritt nach Vereinbarung.



Personalamt  
Rathaus  
9001 St. Gallen

33-4622

Infolge Übertritt des bisherigen Amtsinhabers in die Privatwirtschaft suchen die Konkordatskantone **Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus und Zug** für das Interkantonale Zivilschutz-Ausbildungszentrum «Mythen» in Schwyz einen hauptamtlichen

## Ausbildungschef

### Aufgaben:

- Leiter der Abteilung Ausbildung
- Kursleiter an Zivilschutzkursen
- Führung des hauptamtlichen Instruktoenteams
- Erarbeitung von Lehrplänen, Ausbildungskonzepten und Schulungsunterlagen

### Anforderungen:

- technische oder kaufmännische Ausbildung mit mehrjähriger Berufserfahrung, wenn möglich im Ausbildungsbereich des Zivilschutzes
- gute Allgemeinbildung und Lehrbegabung
- Befähigung, im Rahmen eines Konkordates, eine zielgerichtete Kaderausbildung zu planen, zu realisieren und die Bedürfnisse der Kantone zu koordinieren
- Einheitskommandant oder Offizier eines Stabes erwünscht

### Besoldung:

- gemäss Besoldungsverordnung des Kantons Schwyz

### Stellenantritt:

- 1. Oktober 1991 oder nach Vereinbarung

**Eingabeschluss für Bewerbungen:** Montag, 5. August 1991

**Auskunft erteilt:** Urs Hofer, Vorsteher, Amt für Feuer- und Zivilschutz Kanton Schwyz oder Walter Ulrich, Ausbildungschef, Zivilschutzausbildungszentrum «Mythen», 6430 Schwyz, Telefon 043 24 22 35.

Im Auftrag der Aufsichtskommission des Zivilschutzausbildungszentrums «Mythen», Schwyz

Der Präsident  
P. Brandenburg, Regierungsrat

## Inserentenverzeichnis

Andair AG, 8450 Andelfingen	23
Artlux, 6260 Reiden	49
Bundesamt für Zivilschutz, 3003 Bern	57
Clark Masts, 8105 Regensdorf	55
Embru-Werke AG, 8630 Rüti ZH	42
Esco Schoenmann AG, 8154 Oberglatt ZH	55
Gemeindeverwaltung, 3033 Wohlen bei Bern	56
Haari A. AG, 8125 Zollikerberg	37
Haug Robert AG, 8045 Zürich	42
Hipo Keller, 5443 Niederrohrdorf	2
Holz AG, 8840 Einsiedeln	21
Keller Schutzraumanlagen, 9444 Diepoldsau	51
Kistag, 6170 Schüpfheim	55
Kreisinstruktor ACSD, 5265 Wittnau	4
Krüger & Co., 9113 Degersheim	37, 45
Kull AG, 8003 Zürich	26
Marcmetal SA, 6934 Bioggio	58
Nägeli AG, 8594 Güttingen	4
Personalamt St. Gallen, 9001 St. Gallen	56
Planzer Holz AG, 6262 Langnau b. Reiden	53
Promeco AG, 5400 Baden	2
Romay AG, 5727 Oberkulm	42
Roth Kippe AG, 8055 Zürich	26
Schweizer Ernst AG, 8908 Hedingen	41
Sorex AG, 6260 Reiden	42
Stocker Walter AG, 4852 Rothrist	4
Stöckli A. & J. AG, 8754 Netstal	55
Ubag Tech AG, 9015 St. Gallen	24
Utz Georg AG, 5620 Bremgarten AG	4
Zivilschutz-Ausbild., 6430 Schwyz	56



### Einwohnergemeinde Wohlen bei Bern

Der bisherige Amtsinhaber übernimmt bei einer anderen Gemeinde neue Aufgaben. Auf den 1. August 1991 oder nach Vereinbarung suchen wir daher unsere/n neue/n

## Zivilschutzstellenleiter/in

### Hauptaufgaben:

- selbständige Leitung der Stelle
- Sekretär/in der Zivilschutzkommission
- Auskunftsstelle für alle Zivilschutzbelange
- engagierte Unterstützung des Ortschefs
- Zusammenarbeit mit dem Gemeinderat

### Wir erwarten:

Bewerbungen von kontaktfreudigen Personen, die bereit sind, die gut organisierte, computergestützte Dienststelle selbständig weiterzuführen, gegebenenfalls auch zusätzliche Aufgaben zu übernehmen. Weitgehend selbständiges Handeln soll Ihnen ein Bedürfnis sein. Wenn ein Flair zum Umgang mit Gesetzen, ihrer Anwendung und Durchsetzung dazu kommt, dann sollten Sie sich bewerben. Idealalter ab 25 Jahren.

### Wir bieten:

- Einarbeitung durch den bisherigen Amtsinhaber
- eigenes Büro
- modern ausgerüsteter Arbeitsplatz
- grosse Selbständigkeit
- Weiterbildungsmöglichkeiten
- gute Besoldung, ausgebaute Sozialleistungen
- günstige Spesenregelung bei Aussendienstleistungen

Nähere Informationen erhalten Sie von Stellenleiter Daniel Leumann unter Telefon 031 829 33 03. Er gibt auf Wunsch gerne das detaillierte Pflichtenheft ab. Wir freuen uns auf Ihre ausführliche Bewerbung. Diese richten Sie an Herrn Vizegemeindevorsteher Ernst Ihle, Postfach 35, 3033 Wohlen bei Bern.

Der Gemeinderat